



Installation Guide



Version: 1
Issue date: 02/2021

Maintaining policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

SALUS Controls is a member of the Computime Group

www.saluscontrols.com

PRODUCER:
SALUS Controls Plc Units 8-10
Northfield Business Park Forge
Way, Parkgate, Rotherham S60
1SD, United Kingdom

Εισαγωγή

Ο HTRS-RF(30) είναι ένας ψηφιακός, επιτοίχιος θερμοστάτης διαμετίου. Μέσω της μονάδας συντονισμού C010RF σε λειτουργία offline (χωρίς σύνδεση στο Διαδίκτυο), μπορεί να ρυθμιστεί για εργασία ως θερμοστάτης ημερήσιος. Σε λειτουργία offline μπορεί να επικοινωνεί με συσκευές της σειράς iT600RF: κέντρο καλωδίωσης KL10RF/KL08RF, TRV – ηλεκτρονική κεφαλή θέρμανσης, RX10RF – μονάδα ελέγχου. Ο θερμοστάτης έχει δυνατότητα ελέγχου μέσω του Διαδικτύου (λειτουργία online). Σε αυτό την περίπτωση, χρησιμοποιώντας την εφαρμογή SALUS Smart Home και την διαδικτυακή πύλη UGE600 μπορεί να συρραστεί με τα υπόλοιπα στοιχεία της σειράς iT600RF.

Συμμόρφωση προϊόντος

Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες της ΕΕ: EMC 2014/30/ΕΕ, LVD 2014/35/ΕΕ, RED 2014/53/ΕΕ και RoHS 2011/65/ΕΕ. Οι πλήρεις πληροφορίες είναι διαθέσιμες στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.saluslegal.com. 2405-2480 MHz; < 14 dBm

Ασφάλεια

Χρησιμοποιήστε σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς της εν λόγω χώρας και της ΕΕ. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σύμφωνα με τον σκοπό που προορίζεται, διατηρώντας τη σε στεγνό περιβάλλον. Το προϊόν προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση. Πριν τον καθαρισμό με στεγνό πανί, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.

Úvod

HTRS-RF(30) je bezdrátový digitální pokojový termostat kompatibilní se zařízeními, které jsou součástí řady iT600, jako jsou: svorkovnice KL08RF, termostatická hlavice TRV10RFM a kotlový přijímač RX10RF. Pokud chcete aby termostat ovládal zařízení prostřednictvím internetu (online režim), použijte univerzální bránu UGE600 a přidejte jej v aplikaci SALUS Smart Home. Můžete také použít termostat pro lokální ovládání zařízení bez připojení k internetu (režim Offline), v tomto případě musí být komunikace mezi zařízeními provedena pomocí koordinátoru C010RF.

Shoda výrobku

Tento produkt vyhovuje směrnici EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU a RoHS 2011/65/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU naleznete na adrese www.saluslegal.com. 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte přístroj suchý. Před čišťením přístroje (pouze suchým hadříkem) jej odpojte od napájení.

Введение

HTRS-RF(30) - это беспроводной электронный термостат. Терморегулятор может работать с любым устройством системы Smart Home (либо с помощью C010RF, либо UGE600), например: KL10RF/KL08RF - центры коммутации, TRV - термоголовки, RX10RF - исполнительное устройство. Терморегулятор может работать в офлайн (без доступа к интернету) режиме только с координатором сети C010RF. Устройство может работать также через интернет - для этого используйте его вместе с универсальным интернет-шлюзом (UGE600 - продается отдельно!) и приложением для Умного Дома – SALUS Smart Home.

Продукция соответствует

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам ЕС: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU, RoHS 2011/65/EU. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.saluslegal.com. 2405-2480MHz; <14dBm

Информация по безопасности

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри сухих помещений. Важно: не подключать под напряжением. Протирайте прибор сухой тряпкой. Перед очисткой отключите питание.

Introducere

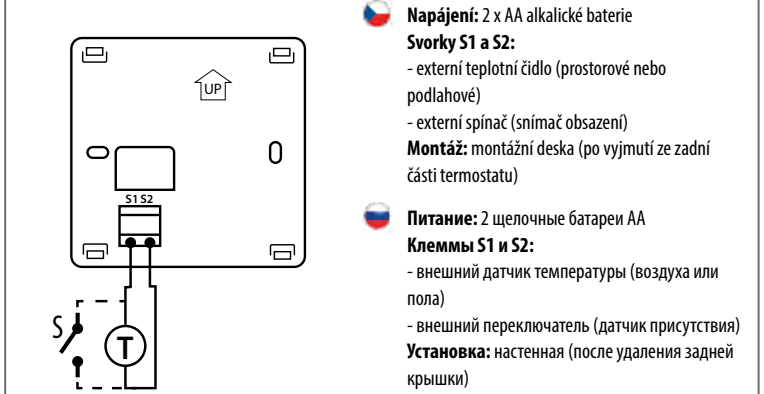
HTRS-RF(30) este un termostat digital ambiental fără fir compatibil cu dispozitive din sistemul iT600, precum: centrul de comandă KL08RF, capul termostatic TRV10RFM și receptorul de cazan RX10RF. În cazul în care doriți un control prin internet (online), vă rugăm folosiți gateway-ul universal UGE600 prin intermediul aplicației SALUS Smart Home. Puteți, de asemenea, controla dispozitivele în mod local fără conexiune la internet (offline), însă în acest caz comunicarea dintre dispozitive trebuie făcută folosind coordonatorul C010RF.

Conformitatea produsului

Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU și RoHS 2011/65/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.saluslegal.com. 2405-2480MHz; <14dBm

Informații de siguranță

Utilizați în conformitate cu reglementările UE și reglementările naționale. Numai pentru utilizare în interior. Mențineți dispozitivul complet uscat. Deconectați echipamentul înainte de a îl curăța cu un prosop uscat.



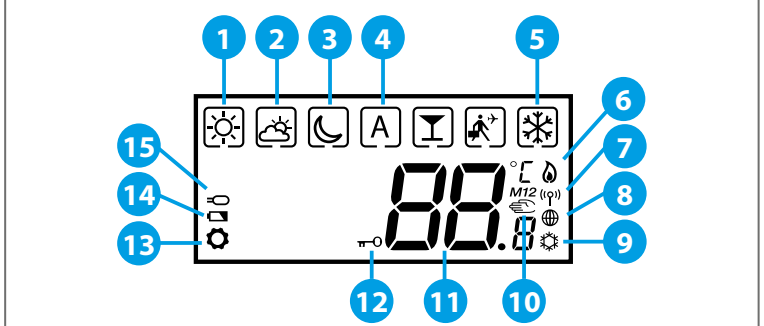
Τροφοδίαση: 2 x αλκαλικές μπαταρίες AA

Επαφές S1 και S2:

- εξωτερικός αισθητήρας θερμοκρασίας (αέρα ή δαπέδου)
- εξωτερικός διακόπτης (αισθητήρας παρουσίας)

Εγκατάσταση:

επιτοίχια εγκατάσταση (μετά την αφαίρεση του πίσω περιβλήματος)



- | | | |
|---------------------------|--|-----------------------------|
| 1. Θερμοκρασία άνεσης | 6. Λειτουργία θέρμανσης ενεργοποιημένη | 11. Τρέχουσα θερμοκρασία |
| 2. Θερμοκρασία τυπική | 7. Σήμα RF | 12. Κλειδίωμα ηλεκτρολόγου |
| 3. Θερμοκρασία οικονομική | 8. Σύνδεση στο Διαδίκτυο | 13. Ρυθμίσεις |
| 4. Λειτουργία αυτόματη | 9. Λειτουργία ψύξης ενεργοποιημένη | 14. Χαμηλή στάθμη μπαταρίας |
| 5. Λειτουργία Anti-frost | 10. Χειροκίνητη λειτουργία / Προσωρινή αλλαγή θερμοκρασίας | 15. Αισθητήρας συνδεδεμένος |

- | | | |
|-----------------------------|--|-------------------------------|
| 1. Komfortní teplota | 7. Signál RF | 13. Nastavení |
| 2. Standardní teplota | 8. Připojení k internetu | 14. Slabé baterie |
| 3. Ekonomická teplota | 9. Režim chlazení - aktivní | 15. Externí čidlo - připojeno |
| 4. Automatický režim | 10. Manuální režim / dočasná změna teploty | |
| 5. Režim protizimní ochrany | 11. Aktuální teplota | |
| 6. Režim vytápění zapnut | 12. Zámek klávesnice | |

- | | | |
|-----------------------------------|--|--------------------------------|
| 1. Komfortná teplota | 6. Režim nagreva včlenen | 11. Tečujúca teplota |
| 2. Standardná teplota | 7. Signál RF | 12. Blokovávanie tlačítok |
| 3. Ekonomická teplota | 8. Podkľúčenie k Internetu | 13. Nastavenia |
| 4. Auto režim | 9. Režim Ochlazenia Vkl. | 14. Stojanost baterií |
| 5. Režim Zašitytíy ot zamerzannya | 10. Ručný režim / Vremennýy Ručnýy režim | 15. Detektor pripojenýy senzor |

- | | | |
|------------------------------|--|------------------------|
| 1. Temperatură de confort | 7. Semnal RF | 13. Setări |
| 2. Temperatură standard | 8. Conexiune la internet | 14. Baterie descărcată |
| 3. Temperatură redusă | 9. Mod răcire pornit | 15. Senzor conectat |
| 4. Mod Auto | 10. Mod manual / supra-reglare temporară | |
| 5. Mod protecție anti-îngheț | 11. Temperatura curentă | |
| 6. Mod încălzire pornit | 12. Cheie blocare | |

	Επιλογή λειτουργίας. Κρατήστε πατημένο το < για να επιστρέψετε στην αρχική οθόνη χωρίς αποθήκευση. Το σύντομο πάτημα του πλήκτρου < προκαλεί επιστροφή στην προηγούμενη οθόνη.	Μείωση ή αύξηση ρύθμισης της θερμοκρασίας	Πλήκτρο OK. Ένα σύντομο πάτημα επεξεβαιώνει την επιλογή. Κρατήστε πατημένο, για να αποθηκεύσετε και να επιστρέψετε στην αρχική οθόνη.
Выбор режима. Длoуиm стisκνυтim < се vrátite na hlavní obrazovku bez uložení. Krátkým stisκνυтim < се vrátite na předchozí obrazovku.	Snížení nebo zvýšení požadované teploty.	Tlačítko OK. Krátkým stisκνυтim potvrdíte výběr. Dlouhým stisκνυтim tlačítka uložíte změny a vrátíte se na hlavní obrazovku.	
Выбор режима. Долгое нажатие < возвращение к главному экрану без сохранения настроек. Краткое нажатие < чтобы вернуться в предыдущее меню.	Настройки температуры - в большую/меньшую сторону.	Кнопка ОК: коротко нажмите для подтверждения. Долгое нажатие - сохранение настроек и возвращение к главному экрану.	
Selectați modul de operare. Apasă lung < pentru a reveni la ecranul principal fără salvare. Apasă scurt < pentru a reveni la ecranul precedent.	Modificarea sau creșterea temperaturii setate.	Butonul de OK. Apasă scurt pentru a confirma selecția. Apasă lung pentru a salva și a accesa ecranul principal.	

Συνδυασμός πλήκτρων / Комбинации кнопок

Κομβινάσεις τσιτίκεκ / Combinații de butoane

	Πιέστε παρατεταμένα τα πλήκτρα ταυτόχρονα, για να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε το ηλεκτρολόγιο.	Πιέστε παρατεταμένα τα πλήκτρα ταυτόχρονα, για να μεταβείτε στη λειτουργία εγκατάστασης.
Stisknutím a podržením tlačítkek současně zamknete nebo odemknete klávesnici.	Stiskněte a podržte současně tlačítka pro vstup do režimu instalátor.	
Нажмите и удерживайте кнопки одновременно, чтобы заблокировать или разблокировать кнопки.	Нажмите и удерживайте кнопки одновременно, чтобы войти в режим установщика.	
Mențineți apăsat butoanele pentru a bloca sau a debloca tastatura.	Mențineți apăsat butoanele pentru a accesa Modul instalator.	

Συντονιστές δικτύου ZigBee / Párovací prvky sítě ZigBee

Κοορδινаторы сети ZigBee / Coordonatori rețea ZigBee



- I. Online: σύστημα συνδεδεμένο στο Διαδίκτυο μέσω της διαδικτυακής πύλης UGE600.
II. Offline: με δυνατότητα σύνδεσης στο Διαδίκτυο μέσω της διαδικτυακής πύλης UGE600.
III. Offline: με τον συντονιστή C010RF, χωρίς δυνατότητα σύνδεσης στο Διαδίκτυο.
- I. Online: připojen k Internetu pomocí univerzální brány UGE600.
II. Offline: s možností připojení k Internetu pomocí univerzální brány UGE600.
III. Offline: bez možnosti připojení k Internetu pomocí koordinátoru C010RF.
- I. Online (местный режим): подключение к Интернету с помощью интернет шлюза UGE600.
II. Offline (автономный режим): с возможностью подключения к Интернету с помощью интернет шлюза UGE600.
III. Offline (автономный режим): без возможности подключения к Интернету с помощью координатора C010RF.
- I. Online: conectare la internet folosind gateway-ul universal UGE600.
II. Offline: cu posibilitatea de conectare la internet folosind gateway-ul universal UGE600.
III. Offline: fără nicio posibilitate de conectare la internet folosind coordonatorul C010RF.

Επιλέξτε τη συσκευή που πρόκειται να ελέγξει ο θερμοστάτης και τον τύπο συντονιστή δικτύου ZigBee που θέλετε να χρησιμοποιήσετε. Εγκαταστήστε τις συσκευές σύμφωνα με τις οδηγίες που συνοδεύουν κάθε προϊόν.

Выберите устройство, которым будет термостат управлять, а тип координатора сети ZigBee, который вы хотите использовать. Установите устройства согласно соответствующим руководствам.

Выберите устройство, которым вы хотите управлять с помощью терморегулятора а также тип координатора, которым вы хотите пользоваться. Установите устройства согласно соответствующим руководствам.

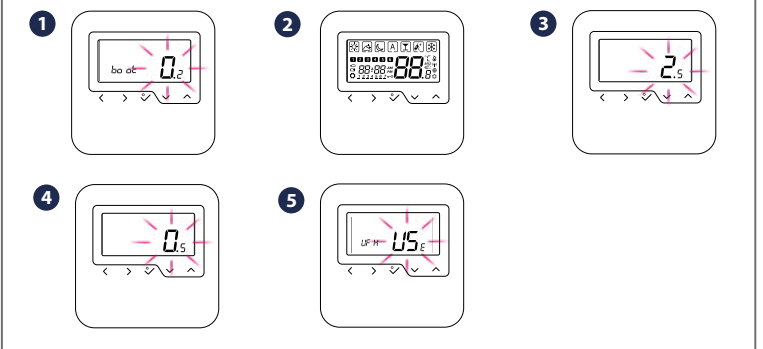
Selectați dispozitivul care va fi controlat de către termostat și tipul de coordonator pentru rețeaua ZigBee. Instalați produsele conform instrucțiunilor puse la dispoziție pentru fiecare produs.



Πρώτη ενεργοποίηση / Spuštění

Первый пуск / Pornire

Ο θερμοστάτης, μετά την τοποθέτηση των μπαταριών, θα εμφανίσει την έκδοση του λογισμικού και θα ξεκινήσει.
Po vložení baterií se na termostatu zobrazí verze software a zapne se.
После установки батареек на экране термостата появится информация о версии ПО, потом термостат включится.
După introducerea bateriilor, termostatul va afișa versiunea de software și va porni.



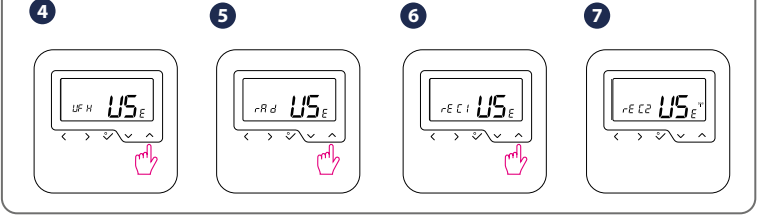
Κατά την πρώτη εκκίνηση θα εμφανιστεί η οθόνη επιλογής αντιστοιχίας του θερμοστάτη: με ενδοδαπέδια θέρμανση (UFH) ή με κεφαλάει θέρμανσης (rAd).
Po prvním zapnutí můžete zvolit spárování termostatu buď s podlahovým topením (UFH) nebo s radiátory (rAd).
Выберите тип системы (теплый пол - UFH или радиаторы - rAd) отопления и устройство, с которым должен работать терморегулятор.
După prima pornire, puteți alege să asociați termostatul fie pentru încălzirea prin pardoseală (UFH), fie pentru încălzirea prin radiator (rAd).



Εκτεταμένη διαμόρφωση / Rozšířená konfigurace

Расширенная конфигурация / Configurare avansată

Η εκτεταμένη διαμόρφωση πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν θέλουμε να αντιστοιχίσουμε τον θερμοστάτη με τη μονάδα ελέγχου RX10RF. Για να γίνει αυτό, κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα πλήκτρα που εμφανίζονται παρακάτω έως ότου αναβοβήσουν όλα τα εικονίδια μία φορά.
Rozšířená konfigurace by měla být použita pouze v případě, že chcete termostat spárovat s přijímačem kotle. Chcete-li tak učinit, současně stiskněte níže uvedené tlačítka, dokud nebudou blikat všechny viditelné ikony.
Проведите расширенную конфигурацию только тогда, когда хотите сопряжить регулятор с исполнительным устройством (RX10RF). Чтобы это сделать нажмите данные кнопки одновременно и удерживайте их пока все значки, видимые на экране не вспыхнут один раз.
Configurarea avansată trebuie folosită doar dacă vreți să asociați termostatul cu receptorul de cazan. Pentru aceasta, apăsați simultan butoanele indicate mai jos până când ecranul clipește o dată.



ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΖΕΥΣΗΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ OFFLINE **POSTUP PÁROVÁNÍ - OFFLINE**

СОПРЯЖЕНИЕ В АВТОНОМНОМ РЕЖИМЕ **PROCEDURA DE ASOCIERE OFFLINE**

Η μέθοδος σύζευξης σε λειτουργία offline πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από χρήστες που δεν διαθέτουν διαδικτυακή πύλη UGE600. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε το C010RF, εάν διαθέτετε την πύλη UGE600.

Metoda offline párování by měla používat pouze pro uživatele kteří nemají bránu UGE600 nebo nepoužívají vzdálené ovládání. **VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte současně koordinátor C010RF s UGE600.

Вариант сопряжения используйте только тогда, когда вы хотите пользоваться системой без доступа к Интернету. **Важно!** Не используйте координатор C010RF одновременно с интернет шлюзом UGE600!

Metoda offline de sincronizare trebuie folosită doar pentru sisteme fără conexiune la internet. **ATENȚIE!** A nu se folosi concomitent coordonatorul C010RF cu gateway-ul universal UGE600.

Σύζευξη με κέντρο καλωδίωσης **Πάrování s centrální svorkovnicí**

Сопряжение с центром коммутации **Asocierea cu sistemul de încălzire în pardosea**

- Επιλέξτε UF H στην οθόνη LCD. Zvolte UF H a LCD displeji. На ЖК-дисплее выберите UF H. Selectați UF H pe ecran.
- Δημιουργήστε δίκτυο ZigBee. Otevírejte síť ZigBee. Откройте сеть ZigBee. Porniți rețeaua ZigBee.
- Επιλέξτε τον αριθμό του κέντρου της ενδοδαπέδιας θέρμανσης με το \downarrow ή \uparrow (έως 9). Επιβεβαιώστε την επιλογή σας, πατώντας \checkmark. Zvolte číslo centrální svorkovnice pomocí \downarrow nebo \uparrow (max. 9). Potvrďte volbu stisknutím tlačítka \checkmark. Введите номер центра коммутации с помощью \downarrow или \uparrow (макс. 9). Подтвердите выбор \checkmark. Selectați numărul centrului de comandă folosind \downarrow sau \uparrow (maxim 9). Confirmați alegerea apășând \checkmark.
- Επιλέξτε τον αριθμό της ομάδας (μόνο σε λειτουργία offline) με το \downarrow ή το \uparrow. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας, πατώντας \checkmark. Zvolte číslo skupiny (pouze offline) pomocí \downarrow nebo \uparrow. Potvrďte volbu stisknutím tlačítka \checkmark. Введите номер группы (только в автономном р.) с помощью \downarrow или \uparrow. Подтвердите выбор \checkmark. Selectați numărul grupului (disponibil offline) folosind \downarrow sau \uparrow. Confirmați alegerea apășând \checkmark.

- Επιλέξτε τον αριθμό της ζώνης με το \downarrow ή το \uparrow. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας, πατώντας \checkmark. Zvolte číslo zóny pomocí \downarrow nebo \uparrow. Potvrďte volbu stisknutím tlačítka \checkmark. Введите номер зоны с помощью \downarrow или \uparrow. Подтвердите выбор \checkmark. Selectați numărul zonei folosind \downarrow sau \uparrow. Confirmați alegerea apășând \checkmark.

- Κλείστε το δίκτυο ZigBee. Zavřete síť ZigBee. Закройте сеть ZigBee. Opritiți rețeaua ZigBee.

Σύζευξη με κεφαλή TRV **Πάrování s hlavici TRV**

Сопряжение с термоголовкой **Asocierea cu TRV-ul**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Με έναν θερμοστάτη μπορούν να συζευχθούν έως και 6 κεφαλές TRV. **VAROVÁNÍ!** K jednomu termostatu lze připojit max. 6 hlavici TRV.

ВНИМАНИЕ! К одному терморегулятору можете подключить максимально 6 термоголовок. **ATENȚIE!** Puteți asocia până la 6 TRV-uri la un singur termostat.

- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο TRV για 10 δευτερόλεπτα. Η διοδός LED θα αναφωσίζει σε κόκκινο χρώμα. Stiskněte a podržte tlačítko TRV po dobu 10 sekund. LED dioda začne blikat červeně.
- Нажмите и удерживайте кнопку TRV через 10 секунд. Светодиод будет мигать красным светом.
- Mențineți apăsat butonul TRV pentru 10 secunde. LED-ul va începe să pălărie roșu.

- Επιλέξτε rR d στην οθόνη LCD. Zvolte rR d na LCD displeji. На ЖК-дисплее выберите rR d. Selectați rR d pe ecran.

- Δημιουργήστε δίκτυο ZigBee. Otevírejte síť ZigBee. Откройте сеть ZigBee. Porniți rețeaua ZigBee.

- Πιέστε \checkmark, για να επιβεβαιώσετε τη σύζευξη με την κεφαλή TRV. Stiskněte tlačítko \checkmark pro potvrzení párování s hlavici TRV. Подтвердите выбор кнопкой \checkmark. Apăsati \checkmark pentru a confirma asocierea cu TRV-ul.

- Πιέστε >. Μετά από λίγο η διοδός LED στην κεφαλή TRV θα ανάψει σε πράσινο χρώμα και θα σβήσει. Stiskněte tlačítko >. LED dioda na hlavici TRV jednou blikne zeleně a pak se vypne. Нажмите >. Светодиод на TRV загорается зеленым светом только один раз, а затем перестает мигать. Apăsati >. LED-ul de pe TRV va clipi verde o singură dată și apoi se va opri.

- Στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί ο αριθμός των συζευγμένων συσκευών. Πατήστε \checkmark, για να ολοκληρώσετε. Na LCD displeji se zobrazí počet spárovaných zařízení. Stiskněte tlačítko \checkmark pro dokončení. На экране появится количество сопряженных устройств. Нажмите \checkmark, чтобы завершить процесс. Pe ecran se va afișa numărul de dispozitive asociate. Apăsati \checkmark pentru a încheia.

- Κλείστε το δίκτυο ZigBee. Zavřete síť ZigBee. Закройте сеть ZigBee. Opritiți rețeaua ZigBee.

- Σύζευξη με μονάδα ελέγχου. Пárování s kotlovým přijímačem. Сопряжение с исполнительным устройством. Asocierea cu receptorul de cazan.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Στο δίκτυο ZigBee μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο ένα RX10RF διαμορφωμένο ως RX1 και μόνο ένα RX10RF διαμορφωμένο ως RX2. **VAROVÁNÍ!** V síti ZigBee můžete použít pouze jeden RX10RF konfigurovaný jako RX1 a pouze jeden RX10RF konfigurovaný jako RX2. **ВНИМАНИЕ!** В одной сети ZigBee можете использовать максимально 1шт. RX1 и 1шт. RX2. **ATENȚIE!** Într-o rețea ZigBee, puteți folosi doar un RX10RF în modul RX1 și doar un RX10RF în modul RX2.

- Για να αντιστοιχίσετε τον θερμοστάτη με τη μονάδα ελέγχου RX10RF, ακολουθήστε τις οδηγίες της εκτεταμένης διαμόρφωσης. Pro přímé spárování termostatu s kotlovým přijímačem postupujte podle Rozšířená konfigurace. Включите терморегулятор в режиме расширенной конфигурации и Сопряжение с исполнительным устройством его с исполнительным устройством. Pentru a asocia în mod direct termostatul cu receptorul de cazan, vezi procedura de configurare avansată.

- Δημιουργήστε δίκτυο ZigBee. Otevírejte síť ZigBee. Откройте сеть ZigBee. Porniți rețeaua ZigBee.

- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο TRV για 10 δευτερόλεπτα. Η διοδός LED θα αναφωσίζει σε κόκκινο χρώμα. Stiskněte a podržte tlačítko TRV po dobu 10 sekund. LED dioda začne blikat červeně.
- Нажмите и удерживайте кнопку TRV через 10 секунд. Светодиод будет мигать красным светом.
- Mențineți apăsat butonul TRV pentru 10 secunde. LED-ul va începe să pălărie roșu.

- Κλείστε το δίκτυο ZigBee. Zavřete síť ZigBee. Закройте сеть ZigBee. Opritiți rețeaua ZigBee.

- Διαδικασία σύζευξης σε λειτουργία online. Поступ párování - online. Сопряжение в местном режиме. PROCEDURA DE ASOCIERE ONLINE.

Για να ρυθμίσετε τον θερμοστάτη σε λειτουργία online (απαιτείται διαδικτυακή πύλη UGE600), ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη της εφαρμογής. Pokud používáte bránu UGE600 pro konfiguraci systému, použijte metodu online párování. Postupujte podle pokynů na obrazovce a dokončete nastavení. Сопряжения сопряжения онлайн используйте только тогда, когда ваша система оборудована интернет шлюзом UGE600. Следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить процесс установки. Vă rugăm folosiți metoda online de sincronizare în cazul în care folosiți gateway-ul universal UGE600. Urmăriți instrucțiunile de pe ecran pentru finalizarea configurării.

- Συνεχίστε στην εφαρμογή. Přejděte do aplikace. Продолжите в приложении. Accesați aplicația.
- Πιέστε \checkmark, για έξοδο από τη λειτουργία εγκαταστάτη. Stisknutím tlačítka \checkmark opustíte režim instalátor. Нажмите \checkmark, чтобы выйти из режима установщика. Apăsati \checkmark pentru a ieși din Modul Instalator.

- Πιέστε \checkmark, για να επιβεβαιώσετε τη σύζευξη με την κεφαλή TRV. Stiskněte tlačítko \checkmark pro potvrzení párování s hlavici TRV. Подтвердите выбор кнопкой \checkmark. Apăsati \checkmark pentru a confirma asocierea cu TRV-ul.

- Πιέστε >. Μετά από λίγο η διοδός LED στην κεφαλή TRV θα ανάψει σε πράσινο χρώμα και θα σβήσει. Stiskněte tlačítko >. LED dioda na hlavici TRV jednou blikne zeleně a pak se vypne. Нажмите >. Светодиод на TRV загорается зеленым светом только один раз, а затем перестает мигать. Apăsati >. LED-ul de pe TRV va clipi verde o singură dată și apoi se va opri.

- Στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί ο αριθμός των συζευγμένων συσκευών. Πατήστε \checkmark, για να ολοκληρώσετε. Na LCD displeji se zobrazí počet spárovaných zařízení. Stiskněte tlačítko \checkmark pro dokončení. На экране появится количество сопряженных устройств. Нажмите \checkmark, чтобы завершить процесс. Pe ecran se va afișa numărul de dispozitive asociate. Apăsati \checkmark pentru a încheia.

- Κλείστε το δίκτυο ZigBee. Zavřete síť ZigBee. Закройте сеть ZigBee. Opritiți rețeaua ZigBee.

- Επιλέξτε UF H στην οθόνη LCD. Zvolte UF H a LCD displeji. На ЖК-дисплее выберите UF H. Selectați UF H pe ecran.

- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο TRV για 10 δευτερόλεπτα. Η διοδός LED θα αναφωσίζει σε κόκκινο χρώμα. Stiskněte a podržte tlačítko TRV po dobu 10 sekund. LED dioda začne blikat červeně.
- Нажмите и удерживайте кнопку TRV через 10 секунд. Светодиод будет мигать красным светом.
- Mențineți apăsat butonul TRV pentru 10 secunde. LED-ul va începe să pălărie roșu.

- Αφού επιλέξετε τον τύπο της συσκευής, ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη για να ολοκληρώσετε τη διαμόρφωση. Po výběru typu zařízení postupujte podle pokynů na obrazovce. Когда вы выбрали уже тип устройства, следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить настройки. Odată ce ați selectat tipul dispozitivului cu care doriți asocierea, urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza configurarea.

Διαδικασία αναγνώρισης συσκευών **Identifikace spárovaných zařízení**

Идентификация сопряженных устройств **Identificarea dispozitivelor asociate**

- Μεταβείτε στη λειτουργία εγκαταστάτη, επιλέξτε την παράμετρο 00 και πατήστε \checkmark. Přejděte do režimu Instalátor, vyberte parametr 00 a stiskněte \checkmark. Войдите в режим установщика, впишите код "00" и подтвердите кнопкой \checkmark. Accesați Modul Instalator, selectat parametrul 00 și apăsați \checkmark.

- Οι διοδός LED στις συζευγμένες συσκευές θα αρχίσουν να αναφωσίζουν. LED diody na spárovaných zařízeních začnou blikat. Светодиоды на устройствах сопряженных с терморегулятором начнут мигать. LED-urile dispozitivelor asociate vor începe să pălărie.

- Πιέστε \checkmark, για έξοδο από τη λειτουργία εγκαταστάτη. Stisknutím tlačítka \checkmark opustíte režim instalátor. Нажмите \checkmark, чтобы выйти из режима установщика. Apăsati \checkmark pentru a ieși din Modul Instalator.

Αλλαγή τιμής ρυθμιζόμενης θερμοκρασίας **Změna požadované teploty**

Изменение заданной температуры **Schimbă temperatura setată**

- Εάν ο θερμοστάτης λειτουργεί σε αυτόματη λειτουργία, τότε η παρακαμφθείσα θερμοκρασία θα διατηρηθεί μέχρι το επόμενο πρόγραμμα. Σε χειροκίνητη λειτουργία και σε λειτουργία προστασίας έναντι παγώματος η θερμοκρασία θα αλλάξει μόνη. Pokud termostat pracuje v režimu AUTO, přepsaná teplota (dočasná změna teploty) bude zachována až do další změny programu. V manuálním režimu a režimu protizámrzné ochrany je změna teploty trvalá. Если терморегулятор работает в АВТО режиме, тогда временно заданная температура будет удерживаться до начала следующей программы. В Ручном режиме а также в режиме Защиты от замерзания температура изменятся до того времени пока Вы не измените программы (постоянное изменение температуры). Dacă termostatul funcționează în Modul Auto, atunci temperatura suprascrisă (suprareglare temporară) va fi menținută până la următorul program. În modul manual și în modul protecție anti-îngheț schimbarea temperaturii este permanentă.

- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας, πατώντας \checkmark. Подтвердите выбор кнопкой \checkmark. Apăsati \checkmark pentru a confirma asocierea cu TRV-ul.

Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων **Επαναφορά θερμοστάτη**

Сброс до заводских настроек **Resetare**

- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο TRV για 10 δευτερόλεπτα. Η διοδός LED θα αναφωσίζει σε κόκκινο χρώμα. Stiskněte a podržte tlačítko TRV po dobu 10 sekund. LED dioda začne blikat červeně.
- Нажмите и удерживайте кнопку TRV через 10 секунд. Светодиод будет мигать красным светом.
- Mențineți apăsat butonul TRV pentru 10 secunde. LED-ul va începe să pălărie roșu.